PORTE PAGO

Nueva Helvecia, Febrero 25 de 1915

Año II. Número 54

HELVECIA

Revista Literaria, Social y de Informaciones generales

Director: CANDIDO MIGUEZ Y MARTINEZ
Administrador: MANUEL SEÑORANS ITURRALDE.

Redacción y Administración: *Imprenta "Nueva Helvecia", calle Treinta y Tres*

APARECE LOS JUEVES

Precios de suscripción adelantada:

INTERIOR			EXTERIOR		
Por mes . . .	$	0.40	Por Semestre .	$	2.80
» Semestre .	»	2.30	» Año . . .	»	5.50
» Año . . .	»	4.50			
Número suelto .	»	0.15			

NOTA: Se ruega a los señores suscriptores que notaran cualquier omisión en el reparto de la revista, la comuniquen para subsanarla de inmediato.—El Administrador

Los originales no se devuelven publiquense o no.
La correspondencia debe dirigirse al Administrador.

Talleres Gráficos "NUEVA HELVECIA"


DE

Manuel Señorans Iturralde y Cía.

Calle Treinta y Tres entre Berna y Avenida del Puerto

1915

Año 2 Nueva Helvecia, Febrero 25 de 1915 Número 54

HELVECIA

REVISTA LITERARIA, SOCIAL Y DE INFORMACIONES GENERALES

Director: *Cándido Míguez y Martínez*

Administrador: MANUEL SEÑORANS ITURRALDE

Entre nosotros

Poco ha, en nuestras columnas, nos permitíamos indicar a los señores ediles auxiliares la necesidad de embellecer y hacer transitable y cómoda para el recreo y los quehaceres públicos, la única plaza que poseemos al mismo tiempo que algunas calles y vías circunvecinas a la población.

Apuntábamos además algunas convenientes ventajas que se ofrecían por el comercio y particulares a fin de que se llegara a una conclusión deseable para la realización de esta obra.

Apesar de esto, hasta hoy, ignoramos en absoluto cual ha sido la determinación municipal en este asunto, nada que se conozca se ha hecho tendiente a satisfacer este deseo público.

Transcurren los meses sin que los representantes municipales tomen en cuenta ni las conveniencias que expontánea y generosamente se les brindan, ni los anhelos populares manifestados ámpliamente en pro de esta labor de viabilidad.

Como otros años, llegará la estación de las lluvias a desbaratar lo poco transitable de nuestras calles y caminos con el aislamiento consiguiente, y Juan Pueblo, tendrá que soportar con la paciencia infinita del bíblico Job, lo penoso de los lodazales, las lagunas, los ríos improvisados serpenteando a «piaccere por todas partes, y demás bataholas y molestias originadas por estas nocivas causas.

El comercio, Abel de todas estas andanzas administrativas, sufrirá una vez más, la merma y paralización de su capital, aparejando a su suerte a todo el conjunto de actividades productivas de la localidad.

Aprovechábamos para el éxito de la campaña emprendida, la oportunidad de la estación veraniega por prestarse ésta a hacer fácil y económica la obra deseada.

Pero hemos visto que apesar de recurrir a todos los medios benignos y razonables, dándole a nuestros argumentos la lógica sencilla de los hechos evidenciados, no han hallado eco en la cámara municipal o donde le debieran hallar.

Un alto interés público reclama incesantemente esta clase de labores de viabilidad rural, base de todo desarrollo comercial y de expansión de la riqueza del Tesoro y la Hacienda de la Nación. Interés que va acrecentándose a medida que la demanda de nuestros productos es más insistente en el extranjero.

Débese crear centros comerciales en el interior del país comenzando por dotar a estos de medios de comunicación que facilite su intercambio. ¿Acaso no es nuestra villa una de las más indicadas para ser tal?

Podríamos repetir aquí todas las conveniencias y todos los manifestados deseos que en otrora hicimos conocer, pero para que ellas pasen desapercibidas ante el irritante desdén de quienes pretenden poner todo su saber y su prestigio por el bienestar general del país, nos concretamos a afirmar lo en otras ocasiones afirmado: «En las alturas se sufre... el vértigo de la sordera.»

Un *presupuesto* mayúsculo como el que nuestros papaítos de la Patria se permiten ordeñar, creemos pueda satisfacer sin detrimento de su voluminoso tamaño, un poco más que lo que hasta hoy ha satisfecho, el fomento de la vialidad rural y otras necesidades de la eterna desdeñada.

Manual de Medicina Práctica al alcance de todos

Por el Dr. Mauricio F. Langon

(Continuación)

ra del tercero y último segmento, la mano, entran muchos huesos pequeños. (Véase parte primera.)

En las *fracturas del brazo*, se aplican tres tablillas: una en la parte externa, otra en la anterior, otra en la posterior y que va desde el hombro hasta el codo. Debe cuidarse de no colocar ninguna tablilla en la cara interna del brazo para evitar la compresión de las arterias y de las venas que traería como consecuencia: hinchazón, dolores, y si la presión fuera enérgica y contínua, la gangrena. Se fijan las tres tablillas con vendas o pañuelos. Luego, estando el codo plegado en ángulo recto, se sostiene el antebrazo con un pañuelo grande que se ata detrás del cuello. Este pañuelo debe doblarse del ancho de un palmo y ocupar el espacio comprendido desde la mitad de la mano hasta un poco más lejos de la muñeca. Hay que evitar que la vénda ó pañuelo sostén, se encuentren situados en el codo ó muy cerca de él; pues estó tiene el inconveniente de permitir qne los dos fragmentos se superponga más fácilmente. Debe cuidarse tambien que la mano no cuelgue libremente, sino que permanezca constantemente sostenida.

Si se trata de uno de los huesos del antebrazo, hay que inmovilizar este segmento con dos tablillas (ó cartones), una en la parte posterior y otra en la parte anterior; la primera se extiende desde el codo hasta la extremidad libre de los dedos, la otra. la anterior, desde el pliegue del codo hasta la muñeca. Estas planchitas, envueltas en una capa de algodón ó paños, para no lastimar las carnes, se fijan por medio de vendas ó pañuelos doblados en corbata y haciendo ochos, si es posible. En fin, se sostiene el antebrazo sobre el pecho con un pañuelo, como si fuera una fractura del brazo; pero con esta variante: el pañuelo debe estar plegado anchamente, ocupando todo el antebrazo, envolviéndolo desde el codo hasta los dedos.

Fractura de los dedos de la máno: Se aplica una varilla, ó tablilla larga y angosta, extendiéndose desde la muñeca hasta la extremidad libre de los dedos y aplicada por la cara palmar: un corta papel, una vaina de cuchillo, etc, vienen bien al caso para obtener la inmovilidad de la mano. Fijar todo con una venda angosta ó pañuelo.

Fracturas de la clavícula.— La clavícula es un hueso saliente que se extiende lateralmente desde el hombro hasta la parte anterior de la base del cuello. En las fracturas de este hueso se nota un aplastamiento del hombro, el brazo cuelga junto al cuerpo y los movimientos son casi imposibles y dolorosos. El enfermo instintivamente, sostiene con el brazo sano el brazo enfermo. Esta fractura;

Fiestas de Carnaval

Los corsos

Una inmensa algarabía formaban de abigarrada multitud de grandes y chicos en los dos días de Corso. La alegría en brillantes chorros surgía expontánea apoderándose hasta de los espíritus más recatados y serios.

En confuso encadenamiento, confundíanse las personas y los objetos: serpentinas, flores, niñas bonitas—esto sobre todo—carros engalanados, máscaras sueltas—y presas de algo que el cronista calla— etc. etc. Todo era animación, jolgorio, bullicio ruidoso, muy ruidoso, más de lo que en casa tan chica puede hacerse.

En briosos *corceles*, los «Comisarios de orden»— pues hubo comisarios que jamás soñaron serlo con tanta rapidez—guardaban lo dicho muy cuerdamente abonando sonrisas a las o los que se permitían deslizarse por la línea no indicada en el itinerario de antemano hecho, y caballerescamente, como pudieran hacerlo los que tal fueron de las dos castillas y mil y otras regiones, brindaban a las mozas entre frases galanas, flores y otros adimentos propios del caso.

El resultado en total, ha sido espléndido a pesar de todos los pesares que nos ofrece la escasez de Don Dinero.

LOS BAILES

El de La Armonia

En un ambiente fino, impregnado de todo lo que el Dios Momo puede ofrecer de su reinado sobre nuestra redonda habitación humana, realizáronse las veladas bailables que el Centro «Armonía» había anunciado.

Niñas elegantes y jóvenes idem diéronse cita a estas reuniones amenas ofreciendo un espectáculo digno de perpetuarse— si tal pudiera ser—eterna y cuotidianamente.

El éxito, como en otras ocasiones no ha sido esquivo a los muchachos *armoniosos*. . .

En el Suizo

Este baile tuvo también apesar de haber sido organizado a último momento un éxito inesperado.

Los ámplios salones que constituyen una de las magnificencias de este hotel, viéronse repletos de concurrencia ávida de sensaciones agradables.

Se bailó hasta altas horas de la madrugada después de una función biográfica de programa variado y escogido.

Otros

En el salón Restaurant del señor Lorenzo A. González, varios jóvenes distinguidos organizaron dos veladas bailables que diéronles un merecido triunfo a sus pro-

pósitos por las altas proporciones alcanzadas.

Un numeroso conjunto pleno de aristocracia formaban las jóvenes beldades que, al lado de sus adoradores, daban vida y color al coqueto salón.

Deslizáronse ambas veladas deliciosamente bailándose durante largas horas que cortas fueron para las parejas amantes de Tersipcore.

El próximo domingo

La laboriosa Comisión de Carnestolendas, después de haber conseguido el permiso de las autoridades correspondientes, ha organizado para el próximo domingo, el *entierro* de Momo, con una batalla de flores que se efectuará en la plaza Artigas.

Es de esperar que también ese día haya motivos de sana espansión y regocijo.

A los colegas

Que nos han felicitado por nuestro primer año de existencia periodística, agradecemos sus finezas y retribuímos sus saludos afectuosos.

Al mismo tiempo, Helvecia, se complace en manifestarse orgullosa de pertenecer al periodismo nacional, y sus esfuerzos de ahora y siempre, tenderán a hacerla digna de tan alto honor.

Deutsche Ecke

Humoram Kr:nkeubette

Wisst ihr, wie der Humor entstanden ist? Schmerz und Freude begegnen einander im Walde, blicken sich an, lieben sich, werden Mann und Weib und haben ein Kind, das mit einem Auge lacht, mit dem andern weint. Das ist der Humor.

Ein Mensch, der alles nur von der tragischen Seite nimmt, kommt nicht halb so leicht durchs Leben wie der, welcher mit dem einem Auge zu lachen, mit dem andern zu weinen versteht. Ein Krankenzimmer, in dem nur geseufzt, geklagt und geweint wird, ist ein sehr duestrer Ort. Man muss am Krankenbette auch einmal lazhen kœnnen, recht herzlich lachen, selbst bei kleinen, fatalen Vorkommnissen und bei geringen Ungeschicklichkeiten. Wenn irgendwo, so gilt es in der Krankenstube: «Wenn der Tag nicht hell, sei du froh und heiter, Sonn und froher Sinn sind Gottes Streiter». Nur kein verdriessliches Gesicht im Verkehr mit Kranken. Nichts drueckt diesen so nieder wie ein muerrisches Wesen, nichts kann ihn so aufrichten und erso nieder wie ein muerrisches Wesen, nichts kann ihn so aufrichten und erso nieder wie ein muerrisches Wesen, nichts kann ihn so aufrichten und erfrischen wie gleichbleinbende, ruhige Hieterkeit der ihn pflegenden Person.

Heller Blick beim Morgengruss, Freundlichkeit bei der Hantierung und ein harmloser Scherz, bei den Kranken ein Læcheln ankommt, das ist Seelenmedizin. Kranke neigen so wie so dazu, kleine Schwierigkeiten im tæglichen Leben schwerer zu nehmen, als sie sind. Ihre hilflose Lage, der Druck, der auf ihnen lastet, macht das begreiflich. Wir kœnnen ihnen helfen, indem wir den Kopf oben behalten, wenn einmal nicht alles so glatt geht, wie wir wuenschen.

Wer im Krankenzimmer Bescheid weiss, kennt die mancherlei kleinen und grossen Nœte, in die Pflegerin und Kranke geraten kœnnen, weiss es aber auch, dass es garnicht so schwer ist, die Wolke des Unmuts von der Stirn des Kranken zu verscheuchen. Kranke sind wie Kinder: Leicht erregt und verstimmt, aber auch leicht zerstreut und durch Keinigkeiten amusiert und abgelenkt. Man muss sich nur Muehe geben, den Kranken ein wenig zu studieren, und muss bedenken, dass kœrperliche Pflege allein es nicht tut. In schwerer organischer Krankheit ist kœrperliche, geschickte Pflege zwar anfangs von grœsster Wichtigkeit, aber dann in der Genesung beruht die Krankheit oft meht auf einem Drucke des Gemuetes als auf organischen Einfluessen. Wer da versteht, mit schonender Hand die wunden Stellen im Herzen zu verbinden, zur

rechten Zeit ein trœstendes Wort zu sagen, zur rechten Zeit zu schweigen, zur rechten Zeit ein trœstendes Wort zu sagen, zur rechten Zeit zu schweigen, zur rechten Zeit eine kleine Liebkosung zu spenden, eine kleine Aufmerksamkeit zu erweisen, der beweist, dass er den Kranken versteht, und trægt selbst den schœnsten Lohn, næmlich innere Befriedigung davon.

Manch einer, der nach langem, schwerem, Leiden genesen ist, denkt mit einer Art Heimweh an die stillen Wochen im einsamen Krankenstuebchen. Er fuehlt, da wehte etwas Ewigkeitsluft. trozt aller Schmerzen und Qualen.

Kleine Tropfen Wasser Kleine Koer-
[ner Sand
Machen's grosse Weltmeer und das
[weite Land.
Kleine Liebestaten, Worte gut und
[sacht
Haben oft den Herzen Groesstes Glueck
gebracht.

Schwester Eva M. Lange.

——

Schliesse mir die Augen beide...

Schleisse mir die Augen beide
Mit den lieben Haenden zu
Geht doch alles, was ich leide,
Unter deiner Hand zur Ruh.

Und wie leise sich der Schmerz
Well und Welle schlafen leget,
Wie der letzte Schlag sich leget,
Fuellest du mein ganzes Herz.

Theodor Storm.

Trost im Leide

Will die Seele dir verzagen,
In der Leiden Uebermass,
Wehre deinem Mund die Klangen
Und bewahre dich vor Hass.

Lies des Kummers tiefe Zeichen
Auf so manchem Angesicht,
Deinem Leid wird manches gleichen,
Und das einzge ist es nicht.

Nein, der Menschen Traenen quillen
Rings, soweit die Sonne scheint,
Und nur der kann Traenen stillen,
Welcher bitter selbst geweint.

Trage drum mit stiller Staerke
All das Leiden, das dich kraenkt,
Zu der Liebe heilgem Werke
Ward es dir von Gott geschenkt.

Ernst von Wildenbruch.

"Ein kleines Lied..."

Ein kleines Lied — wie gehts nur an,
Dass man so lieb es haben kann,
Was liegt darin? Erzaehle!
Es liegt darin ein wenig Klang,
Ein wenig Wohllaut und Gesang
Und eine ganze Seele!

Marie von E. Eschenbach.

Para ella

Si sientes sed de amores...
Si tu alma a él has abierto
lo mismo que las flores
su cáliz hacia el sol...
Si dicha has encontrado
estando él a tu vera
contándote en silencio
las cuitas de su amor...
¿Porqué negarle un beso?...
¿Porqué decir «no quiero»?
¿Porqué, si a la postre
un beso es tu ilusión!...

Dodicán Zeguim

COMERCIO

PRECIOS LOCALES

Queso.—Se cotizan entre $ 0.25 a 0.32 según clase.

Crema butirométrica

Su precio establecido es de $ 0.50.

AVICULTURA

Aves y huevos.—Gallinas $ 0.70, pollos, 0,40 según clase; huevos $ 0.14.

Cueros vacunos secos

Novillo	el kilo.	0.45
Terneros	»	0.35

Cueros vacunos salados

Novillos de 28 kilos arriba	$ 6.50
Vacas de 22 kilos arriba	5.50
Vaquillonas	» 4.50
Terneros la pieza . . .	» 0.60
Cerda, pesos 0,30.	» 0.30

Cueros lanares

3/4 lana 0,24 el kilo, pelados 0.06 pieza

MERCADO DE LA CAPITAL

Cueros vacunos secos

	Por los 100
Lotes de matadero, buenos a superiores sin garrapata . .	$ 5.60 a 5.65
Lotes de campo buenos a superiores, sin garrapata	» 5.50 » 5.55
Lotes de campo, regulares, sin garrapata	» 5.30 » 5.40

Cueros vacunos salados

	Por los 10 kilos
Novillos de 28 kios arriba, sin garr'pata	$ 8.10 a 8.20
Vacas de 18 kilos arriba, sin garrapata .	» 7.30 » 7.40
Vaquillonas de 15 a 17 kilos, sin garrapata	» 6.10 » 6.40
Terneros de 10 a 14 kilos, sin garrapata .	» 2.90 » 3.00

CEREALES

Trigo

	Por los 100 kilos
Superiores del litoral	$ 7.10 a 7.20
Buenos » »	» 6.95 » 7.00
Regulares » »	» 6.80 » 6.90
Superiores americanos del interior . . .	» 7 10 » 7 20
Buenos americanos del interior	» 6.95 » 7.00
Regulares americanos del interior . . .	» 6.80 » 6.90
De fideo buenos a superior	» 6.70 » 6.80
De fideo regular . .	» 6.00 » 6.20

Maiz

	Por los 100 kilos
Cuarentino seco c. bolsa	$ 3.70 a 3.80
Morocho superior con id	» 3.55 » 3.65
Id regular con id.	» 3,00 » 3,20
Común nuevo, seco, del litoral	» 3.60 » 3.65
Id. nuevo del interior .	» 3,45 » 3.55
Id. oreado	» nominal
Id. fresco, caliente, etc.	» »

Lino

Base 4 por 100, export. » 5.60

Alfalfa

Se cotizan a los siguientes precios

	Por los 100 kilos
Alfalfa especial . .	$ 3.30 a 3.60
» buenas . . .	» 3.00 » 3.20
Mezclas especiales . .	» 2.40 » 2.60
Id buenas . . .	» 1.90 » 2.10

Afrecho

	Por los 100 kilos
Con bolsa para export. o para consumo . .	$ 2.10 2.20 sin cotización
Afrechillo para consumo	$ 2.40
Id. para exportación	sin cotización..
Granzas . . .	$ 3.00

De nuestra Galería



Srts. Amalia Gfeller y Dora Giménez



Umberto Renée Peraza

Humoradas

FORMA CILINDRICA

Un muchacho del campo recien venido a la ciudad, es colocado en un escritorio, cuyo patrón lo manda al buzón, antes de lo cual le hace esta indicación:

— Mira, te vas a la esquina, donde hay una cosa redonda de forma cilíndrica, echas la carta y te vienes pronto.

Al rato vuelve el muchacho y el patrón le pregunta:

—¿Has encantrado lo que te dije?

—Sí, señor, y además tenía dos ruedas y la manija para tirar.

—¡Imbécil! Llama al basurero.

CRUEL VENGANZA

—¿Qué llevas en el bolsillo?

—¡Dinamita! Es para Serruchin. Cada vez que me encuentra me abraza de un modo que me sofoca . . . Hoy estallará.

Colegio 'San Juan Bautista'

Este establecimiento de enseñanza que dirigido por las R. Hermanas de la Misericordia funciona desde hace veinticinco años en la Ciudad de Colonia y por cuyas aulas han desfilado la mayoría de las Señoras y Señoritas que hoy forman la culta Sociedad Coloniense abriran nuevamente las clases de enseñanza primaria hasta 6.º año regidas por los programas oficiales y de labores en general el 1.º de Marzo próximo.

En este día comenzarán también las clases de música: piano, solfeo y armonía incorporadas al conservatorio Thebaud- Piazzini de la Ciudad de Buenos Aires.

Cuenta este establecimiento con un ámplio local que reune las condiciones necesarias para recibir alumnas, pupilas o pensionistas al reducido precio de $ 12 oro mensuales.

Las personas que deseen tener amplios datos pueden dirigirse a la Superiora del Colegio que serán atendidas inmediatamente.

Las Ferias Ganderas

Local San Martin

Por una contrariedad surgida expontáneamente hase suspendido hasta nuevo aviso la feria ganadera que había de celebrarse el 7 de Marzo en el Local San Martín del señor José G. Viera.

Local Carbajal

Los señores Arturo y Alfredo Carbajal siguen gestionando con éxito los preparativos de la feria a realizarse en su local de Costa Rosario el 14 de Marzo de 1915.

Las inscripciónes de ganado recibidas hasta hoy alcanzan a un número considerable.

Podemos afirmar que este torneo del trabajo constituirá para los señores Carbajal un nuevo y merecido triunfo.

SOCIALES

Viajeros

—Entre nosotros, procedente de Tarariras, la distinguida señorita Mhirta Karlen.

— Entre nosotros de regreso de la capital bonaerense, la distinguida familia del Dr. Fowler.

— Para San Jose, la señora Desideria M. de Salle acompañada de sus hijas Edelma, María Isabel y Josefina Lila, a pasar algunos días con su familia.

—Para Montevideo, el conocido comerciante de esta plaza señor Miguel Salomón.

—De Rosario, el señor Moisés A. Fuentes.

—Para Montevideo, las siguientes familias: Sosa Díaz, Coppetti, Ricci, Crespo, Amargó, Aran y la señorita Dora Williman.

En el Hotel del Prado

Señora Agustin y sus hijas.
Señora Peirano y su hija.
Alfredo Casterés y familia.
Familia de Thomas.
Familia de Picardo.
Señora de Diehl.
Justino Buela é hija.
Felipe Medeiro y familia.
José Rey y señora.
Pedro Arispe y señora con su pequeño chico.
Ingeniero Wulchon y señora.
Familia de Strauch.
J. Cabrera y señora.
Familia de Durán.

Convocatoria

Se avisa a todas las Sras. y Stas. Vocales, Deceneras y Adherentes del Comité local de La Liga de Damas Católicas que el próximo Domingo 28 a las 9 a. m. se efectuará la reunión mensual del Comité en el Círculo Católico.

La Comisiòn.

Feria Ganadera

A último momento, hemos recibido información referente a una importante feria ganadera que tendrá lugar el 7 de Marzo próximo en el paraje denominado «Tres Esquinas» sito en la Costa del Colla, organizado por el conocido martillero señor Florentino Sequeira.

Dada la actividad que caracteriza al señor Sequeira y la cantidad de ganados anotados en el Catálogo de este torneo augurámosle un lisonjero éxito.

Pasionarias

A C. Miguez

Quisiera ser literato erudito y elocuente para poder expresar con precisión las sensaciónes íntimas y profundas que han conmovido mi espíritu al leer las incomparables *Pasionarias* de Flores.

Poca poesía americana he leído, pero en lo que conozco nada hallo comparable a esos versos fluidos, vibrantes, armoniosos, ardientes, y dulcísimos; impregnados de un sentimiento tan profundo y de una pasión tan intensa y ardorosa, tan sublime y exquisita, que atrae, subyuga y encanta y absorve por completo el alma y el pensamiento, haciendo soñar en esos amores ideales que se conciben, pero que no se alcanzan a gozar sobre la tierra!

Ese sentimiento ultrahumano conmovió el alma del poeta, encandeció su ser; llenó su ardiente corazón de una aspiración infinita y le consumió lentamente el fuego de su propio amor.

Que amó y sintió como aman los elegidos para sentir y amar, nos lo dice con la voz arrulladora de su lira:

«Una mujer!... la créo mi fantasía,
La soñó mi ilusión, mi amor ansióla,
La encontré, la adoré, la llamé mía,
Y en mi alma vive refulgente y sola.
Unica fé que el corazón cautiva,
Yo la idolatro con mi vida entera,
Con inmensa pasión mientras que viva,
Con infinito amor cuando me muera.»

Todos sus versos amorosos respiran el mismo ambiente; todos están impregnados del mismo sentimiento y la misma ternura. Leyéndolos he sentido detenerse el vuelo de mi pensamiento y adormecerse el espíritu en un sueño magnético, acariciado por las ondas sonoras de esa lira; por la melodía de esos versos; verdaderas flores tropicales que deslumbran con sus matices y deleitan con sus perfumes.

Que ha sufrido desencantos y ha apurado la copa desbordante de amargura, también lo dice en estrofas tan llenas de tristeza que al leerlas siente el corazón una sensación de dolor infinito. No puedo resistir al deseo de transcrtbir dos de esas estrofas que revelan la inmensa sombra de tristeza que envolvía aquella alma ardiente y soñadora:

Soy una voz de lágrimas que cuenta
La historia de un amor sin esperanza,
Soy el gemido trémulo que lanza
El alma sin fé ya.

Soy el recuerdo de una dicha, espectro
Del alma entre las ruinas escondido,
Soy un inmenso corazón herido
Que nadie curará.

Cuanta amargura, cuanta tristeza y sentimiento hay en esos versos escritos talvez al través de las lágrimas... y esa amargura es contagiosa. Bien dice Altamirano en el precioso prólogo que precede a las «Pasionarias»: los versos de Flores serán leídos con deleite y su nombre será inmortal y querido en la patria mejicana y donde quiera que palpite un corazón sensible.

Clara Lòpez de Britos

FOLLETIN 30

CARLOTA M. BREAME

DORA

Novela escrita en inglés. Traducida al castellano por Manuel Valerio Ortega

(Continuación)

nar. La señora Charteris y su hija debían llegar a la mañana siguiente. Otra vez Elena entró en el campo de la diplomacia, y salió victoriosa.

—Reinaldo, — dijo su madre al despedirse por la noche,— yo sé que, por regla general, a los jóvenes de tu edad no les agrada la sociedad de las personas mayores, y te ruego que hagas una excepción de esta regla en obsequio de la señora Charteris. Estas personas fueron muy amables conmigo en Greenok, y tu debes ayudarme a corresponder sus atenciones- Cuanto se haga por atender a esta dama y a su hija, lo recibiré como si fuera hecho en mi obsequio.

Reinaldo se sonrió a estas palabras, y le dijo que haría cuanto estuviese de su parte por complacerlas.

— Si trata mucho a Valentina, —pensó Earle, —no podrá dejar de amarla. Entonces todo quedará arreglado.

Reinaldo no estaba en la casa cuando llegaron los huéspedes, porque su arribo fué un poco antes de la hora anunciada. Elena y Charteris habían ido juntas a la biblioteca, dejando sola a Valentina en el salón. Allí fué donde la encontró Reinaldo. Al abrir la puerta percibió la manga de un vestido blanco; pensando que sería su madre, penetró en la estancia despreocupadamente; mas al fijarse en la joven que estaba delante de él, quedó realmente sorprendido. Puede suceder que solo nna vez en un siglo se vea a una mujer igual a Valentina Charteris; era un tipo verdaderamente griego, una arrogante rubia, de abundante cabellera fina como la seda, y que pendía de su aristocrática cabeza en luengos y graciosos rizos; alta y esbelta, poseyendo además, mucha soltura y gracia en sus maneras, resultado de una larga y esmerada educación. Cuando entró Reinaldo, se levantó fijando en él una mirada apacible. Repentinamente un tinte de rubor cubrió su blanca frente, y es que recordó lo que la señora Earle había dicho de su hijo, y que con su madre se había concertado su matrimonio con aquel joven.

—Mil perdones, señorita,—dijo Reinaldo apresuradamente;—creí que mi madre se encontraba aquí.

—Está en la biblioteca,—repuso Valentina con una sonrisa que no dejó de turbar a Reinaldo, quien hizo una cortesía y salió del aposento. Esta era, pues, Valentina Charteris, la estimable persona, cuya visita él estaba temiendo. Era ciertamente muy her-

(Continuará)

Importante Remate

POR

DIEGO D. TREGARTHEN

El dia 25 de Febrero de 1915 a las 9 a.m.

— EN EL —

Local Exposiciones Ferias de Colonia Suiza

Liquidación completa

en remate público, por terminación de contrato y disolución de la

Sociedad Rural

de todos los galpones, casillas, alambrados, y demás construcciones que existen en el local

Por más datos y avisos detallados dirigirse al Rematador

Diego D. Tregarthen

COLONIA SUIZA

Febrero 18 de 1915



AGUSTIN P. MALLARINI

Depositario del AGUA BLANCA, **LULU**, especial para blanquear y quitar pecas y manchas del cutis; del callicida EGIPCIO, de la loción «LULU» excelente preparado para evitar la caspa y la caída del cabello; de la pasta y elixir dentrífico del Scharff de Berlín

Surtido completo en Drogas y Productos Químicos de las mejores fábricas extranjeras

La Farmacia está atendida por su propietario

Gabinete de Esterilizaciones. — Exacta dosificación de las prescripciones médicas

GRAN SURTIDO de PERFUMERIA FINA y COMUN

SERVICIO NOCTURNO — NUEVA HELVECIA

Tienda, Mercería y Ropería

LA MODERNA

DE

Juan Jacobo

GRAN LIQUIDACION de batistas, percales, cefires, muselinas, brines, géneros de algodón y de lana para vestidos.

TRAJECITOS Y SOMBREROS PARA NIÑOS

GRAN VARIEDAD DE VESTIDOS Y DELANTALES PARA NIÑAS

Blusas de seda, cambray y de encaje para señoritas. — GRAN SURTIDO de ropa hecha y sombreros para hombres.

Calle Colón, entre 18 de Julio y Colonia. - Nva. Helvecia